Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

JUN 17 1974

大漢公報
The Chinese Times

（甲寅年閏四月小 廿三日）

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

13

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十五卷第貳九二號） Thursday 13 June 1974 (Vol 35 No. 292 Page 1

加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年。
加拿大新聞社，合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表

無論派報或郵寄	
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元
零售每份	一毛五

天氣

今日麗風和 明續有陽光
高溫度六五 低溫度四五

中國工人指責地方政府未够積極
北京出現壁報
市當局受攻擊

（北京十三日路透社電）北京市中心區地方行政總部的對面，今日出現有大字壁報，抨擊北京市的領導人，此爲自從近來進行大規模批林批孔運動宣傳中，北京市當局首次遭受公開的攻擊。

該項由六位工人聯合簽名的壁報標語，並未指明任何官員的姓名。但寫明六月十二日貼出的壁報，曾指出北京地方革命委員會，自文化革命以來曾批評及打倒一位工作者爲革命叛徒，同時指責該地方政府無自動及反抗能力，在過去四年來未曾召開革命委員會全體會議，但該項會議應該盡速要召開。

回顧在一九六六至六九年間進行文化大革命時期，北京副市長吳漢（譯音），曾首先遭受攻擊。

此間觀察家認爲此種批評，是針對北京市當局的一次強烈的攻擊，指其在文化革命時期，對左派激烈份子過於嚴厲，而在最近的批林批孔運動却又過於溫情。

近來旅客們在中國其他地區，亦曾見過一些相類似的壁報，指責地方政府官員對於此次運動，未够認眞積極。

美民主黨參議員
下月初應邀訪華

（華盛頓路透社電）美國華盛頓州參議員亨利積臣，有希望成爲一九七六年民主黨總統候選人，昨曾發表報告，謂他將於下月赴訪中國。此行是應中國政府的邀請，將在七月一日至六日訪問北京。

積臣又稱：希望在此間訪華，得有機會與中國領袖詳談各項政策，及坦誠交換意見。

阿游襲以國六人死亡

（台拉維夫美聯社電）阿拉伯游擊隊三人，像協皮裝外國志願人員今日從黎巴嫩偷入以色列，殺斃三農婦，及傷三男子，阿游死兩人，一人自殺。

短評

籲僑胞參加房屋問題公聽會

編者

由於人口逐漸增多，房屋供不應求，及惡性通貨膨脹，物價飛漲，建築成本日高等方面的影響，使到國民生活要素之一的居住問題，漸見嚴重的缺乏，尤其是在此全國將舉行大選時期，如何解決房屋缺乏，亦已成爲各黨派競選宣傳的主題之一。

雲高華市府頒行歷史區旅館，柏文公寓及宿舍等衞生消防安全新法例後，不特未能獲得理想的效果，反而影響不少業主或東主等因無能力將舊樓宇再三修改及裝置新式設備，被迫採取放棄態度，寧願停業，因此又引起住客遭受限期迫遷的威脅，衆多住客一時無法另尋適當住屋，狼狽萬分，怨聲載道，演成一種嚴重的社會問題，華埠東方旅館就是其中的例子，有急謀妥善解決的必要。

雲市議會房屋委員會有見及此，正視現實，感到茲事體大，責無旁貸，曾預定在六月十三日（今日全用英語）及廿日（下星期四中英語傳譯），兩日下午七時半開始，假座喜市定街東夾哥街第一協和教堂，舉行有關旅館柏文公寓及宿舍等衞生消防安全新法例公聽會，聽取民意以謀改善。

僑社負責人及各界僑胞，面對此項嚴重社會問題，應踴躍赴會提意見。

加國去月物價突漲
打破廿三年來紀錄

（奧太瓦特電）據加拿大統計局發表報告：加國食品價格九月份上漲百分之三。影響日用品每月漲價指數，成爲廿三年來最高的一次。

五月份日用品增價百分一點七，爲自從韓戰以後每月上漲最高率，在一九五一年三月份日用品曾漲價至同等的比率。

計五月份各項日用品的價格，平均比較去年同時期，增加百分十點九，而食品方面，則增價百分十八點三，一九五零年九月至一九五一年九月，全年日用品漲價百分十一點八。

台灣外貿趨勢惡化
今年來逆差三億餘

（台北特電）據台北財政部報告：今年五個月以來，台灣對外貿易逆差，達三億二千八百八十萬美元。

財政部發表今年一月至五月的貿易數字爲五十億二千九百四十萬美元，比去年同期增加百分八四點七。

輸出增加百分五八點三，達到廿三億五千零卅萬美元，輸入增加百分一一六點三，達廿六億七千九百一十萬美元，兩項數字均以海關的統計爲根據。

該報告又稱：工農業原料佔輸入百分六點三，資本設備和消費品分別佔輸入百分二七點七和百分三三點六。

中國燃油陸路運港
首批下月可能抵達

（香港特訊）據有關方面透露：首批從陸路運到香港的中國燃油，可能於七月內抵港，每批約六百噸。

香港鐵路局經理高嘉禮表示，該局目前正在加緊紅磡新火車站的裝備工程，以迎接運油火車的來臨。

紅磡新火車站將於七月作部分啓用，目前主要工程是修建一條支軌，通向海旁，讓燃油轉到躉船，再將之運往各儲油地點或各公司的油庫。

位於沙田火車站左方的沙田永久油庫建築工程，正在加緊進行中，估計需費約港幣二至三百萬元。

影都富翁貨倉被劫
失去名貴中國古瓶

（荷李活特電）美國百萬富翁考華候斯在荷李活所擁有之大貨倉上星期被匪徒光顧失竊，被劫去值八萬六千元現款，且同時又被偷竊去兩件價值連城珍貴之中國瓷器花瓶。

除此批現款及名貴花瓶被偷竊外，匪徒且劫去一隻名貴稀有蒙古飯碗，其價值多達二仟至三仟元。

據警方報告稱：匪徒有慎重之計劃，但並不相信以爲他們爲專門打劫之慣匪。

七月起養老金增加
每月一百一十二元

（奧太瓦加拿大社電）加政府衞生福利部昨（星期三）晚報告稱：自七月開始，基本養老金將由每月一百一十元零九仙，增至一佰一十二元九毫五。

最高限度保證入息補助金，單身者或已婚其配偶仍未領養老金者，將由每月七拾七元二毫三增加至七十九元二毫三，連同基本養老金，將每月共達一百九十二元壹毫八。

此爲根據生活費用提高，第三次每季調整養老金之增加。

最高限度已婚夫婦均爲領養老金者，將由六拾八元五毫八增加至七十元三毫六，每名連同養老金將領一百八十三元三毫一，夫婦共領三百六十六元六毫二。

雲東區自由黨提名
華裔律師競選議員

（雲訊）華裔青年律師李阿瑟（譯音）廿六歲，昨被雲埠東區自由黨提名爲該區國會議員候選人，此爲他首次擬參政之嘗試。

雲東區國會議員，以前一向爲新民主黨之夏路榮擔任，上屆國會議員爲新民主黨人柏地努路擔任。

中國女排球隊訪加
雲市議會撥欵宴待

（雲訊）中國女子排球隊今抵雲高華開始訪加十五天行程，將分別在八大城市對加國女子排球隊友誼比賽。

該中國女子排球隊在墨西哥訪問三星期後抵雲埠，十五日在雲市卑詩大學戰爭紀念運動場與加排球隊作友誼賽，將轉戰域多利，卡技利，點問頓，沙市加寸，都朗度，安省滑鐵爐，夫列荷頓，至六月卅日至奧太瓦，結束訪加之行。

預料中國球隊將於一九七六年參加在滿地可埠舉行之奧林匹克世界運動會，因其實力雄厚，與各國球隊勢均力敵，佔主要地位。

雲市議會舉行會議，通過文化體育運動方面津貼費用，批准撥欵五百元，以爲卑詩省尙武排球協會，以爲歡迎中國女子排球隊訪問抵加時會議費用。

西報體育記者闡述中國球隊訪加友賽局勢
中加球隊技術高超

（雲訊）雲市英文省報體育運動版專欄記者依力懷特克，在該版撰專文報導中國籃球隊及排球隊訪問加國、定期舉行國際友誼比賽詳情。

該文報導稱：蘇聯體操隊剛在雲市表演後離去，而中國籃球隊接踵而至，布爾什維克派共產主義者離市，而主張人民公社者之共產黨人讓我們多多研讀毛主席語錄。

蘇聯體操運動家上週五抵訪雲市表演，而中華人民共和國男女籃球國家代表隊將於今日（星期四）晚上七時半在本市太平洋國家展覽會競技場，與加拿大全國籃球隊作友誼觀摩賽。

中國女子排球國家隊後日（星期六）在卑詩大學戰爭紀念運動場舉行中加排球友誼比賽。

中蘇兩大共產國正發生政治思想理論之爭執糾紛，蘇聯體操隊上週在展覽會競技場表現，空位甚多，但中國隊此次抵埠，比賽必有成功的表演。因票箱出售入場券後快全部售完，中國隊技術優良高超，且使財政收入方大爲增加。

中國人生活美滿更爲愉快，愛好體育運動，球隊技藝精良。

籃球已追上足球，成爲世界上工餘最佳消遣之體育運動，排球亦已急起直追，迎頭趕上。中國人打籃球及排球的時間甚短，仍爲初學階段，但却已有極優良之表現。亦不受北京近來發生如火如荼批孔運動之影響。

加拿大認爲優良之男子全國籃球隊，曾於一九七二年訪問北京，却遇到勁敵。體格上差不多，六場友誼賽中四場險勝一場和局。

加拿大女子全國籃球隊，在國際水準雖較高佔優勝，比男子隊較爲優良，技術較高，但在中國旅行，舉行友誼賽，却結果紀錄爲一與三之比。

去年加拿大排球隊雖已爲全世界六國或八國家中佔優勝的球隊。在中國友誼賽時，九場中却獲勝四場。

自此以後，加拿大籃球及排球，即力爭上游，盡量求努力改進球技，本週將分別在展覽會公園競技場及卑詩大學戰爭紀念會運動場，再作次龍虎鬥之局面。中加雙方球技比大爲改進，再決勝負。他們均爲首次全國隊單位友誼比賽，有教練擔任整天時間訓練球員、均爲世界上馳名之體育運動球隊，雙方球隊均曾接受優良訓練，在訓練營練習球技多次出賽及觀摩，以求進步。

中加籃球隊今晚開賽
展覽會競技場精彩表演

（雲訊）加拿大全國籃球隊教練積朴諾許昨已因數項原因而感驚慌，誠恐加國籃球隊今晚與中國男女籃球隊作友誼賽時遇到勁敵。

加國籃球隊中鋒拉斯顯遜，身高六尺十一寸，爲烏骨林區百年紀念中學籃球隊健將，現肄業美國華盛頓大學，在考試期間，今晚九時，將可能趕不及參加在展覽會場太平洋競技場之中加籃球友誼賽，加隊將缺乏一名籃球高手。

中鋒身高六尺八根麥堅斯，亦爲前百年紀念中學籃球健將，昨在練球時，傷及足部，可能亦不參加開賽。

加籃球員又有后衞亞力戴夫林及標笠賓遜，均爲前西門菲沙大學校友，前鋒爲亞省菲立杜路斯魯，及西門菲沙大學緬彌史刁華。

今晚中加男女籃球友誼賽，下午七時半競技場舉行，加女子隊首先迎戰中國女子隊，加女子籃球隊曾在奧太瓦卡魯頓大學受訓練，準備參加七月三日至十四日在波多黎各參加世界籃球比賽。

市會討論房屋問題
主社團賃東方旅館

雲訊：雲埠市議會昨星期二召開會議，討論房屋問題，市議會通過下令職員報告調查禁止拆除歐林街一舊樓，該樓爲一家廉價低微入息居住單位，有十八名住客向市議會投訴，他們於月底面臨被逐出迫遷事情發生。

因業主擬拆樓，以該四間屋改建爲高夫曼食物入口乳酪公司貨倉之需用。

十八名住客發言人認爲無能力遷居，無其他平民屋，以供入息低者居住。

同時市議會又討論雲埠華區哥街東方旅館通知七十二名年老華人住客迫遷，市議會委員會市參事米奇克葛主張提議非牟利社團應租賃該旅館，租給各住客，而不改建餐館用。

加郵政創辦百週年
刊行新郵票爲紀念

雲訊：卑詩省藝術家廿九歲史廸文孟尼，素倫杜埠人，設計繪畫一郵票，該新郵票已精印妥當，已於昨日起在全加各地郵局開始出售，以應郵寄之需，他是工作於該埠麥田，曾於閒暇時間爲錦碌埠大衞賈遜大旅館繪畫，一幅巨壁畫，以爲賺錢維持生活。

該新郵票套六款，均爲繪畫出郵局郵務進行工作情況，紀念加拿大郵差郵員服務開辦百年紀念盛典。

加政府郵政總監安杜柯列稱：此舉爲尊敬加國郵政人員，已以一萬元合約給予史廸文孟尼。

加勞工部報告今年
首季罷工比前增多

（奧太瓦訊）據加政府勞工部長發表統計報告稱，今年一九七四年首季三個月期間內，共發生二百一十九宗罷工事件，致共損失工人工作日數，達一佰一十五萬四千五百日。

此二百一十九宗罷工情形案件中，涉及八萬四千四佰四十四名工人，代表每一萬項工作中，罷工活動涉及損失多達廿四名工人工作日期。

壹九七三年同一時期內，則發生罷工案一百三十二宗，涉及工人四萬八千六百一拾九名，共損失工人工作日數凡四十三萬六千六百壹十日，今年三月份罷工達一百一拾九宗，三月份發生一百零三宗。

加蜆殼油公司經理
預測面臨石油缺乏

（都朗度加拿大社電）加拿大蜆殼汽油公司環境經濟部加拿大總經理約翰生昨在能源保留會議中應邀發表演講稱：在最近四五年內，加拿大將開始面臨石油供應缺乏。

他表示一九七八年或一九七九年，加國內消費購買燃料，將多過石油出產總量。

他又認爲假如加國不及早實施抑制及保留石油政策，加拿大人將需要依賴外國石油資源供應，嚴重牽涉供應數量價錢及安全保證。

星期日賽馬被拒絕
理由爲交通太繁忙

（雲訊）雲埠市議會昨（星期二）舉行會議後，議決不通過星期日體育運動，在雲埠太平洋展覽會公園賽馬，仍未能合法化，該展覽會董事局之要求被拒絕。

市議會大多數市參事，拒絕星期日賽馬事，其理由爲可能影響，使附近一帶地區交通來往繁忙混亂。

雲埠市長德菲立斯曾自加中究地辟出席全加市長協長會議後返埠，上週曾提出主張，希望市議會贊同此星期日賽馬之要求，但却卒不獲通過。

加多元文化部撥欵
支持雲埠民族慶會

（奧太瓦訊）加政府內政部多元文化部長史丹梨凱德斯報告稱：共批准卅九項津貼撥款，共達十八萬五千六佰六十伍元，根據聯邦政府多元文化主義業務計劃工作，以爲發展加拿大文化之分配，鼓勵拿大加共享他們文化之傳統與各民族共同愉快生活。

大都朗度國際學院，爲不分種族，國籍、宗教信仰，而協助各國移民之機構組織，獲得津貼款項三萬元，以爲壹九七四年會計年度經費之需。

雲高華埠一九七四年七月一日民族慶會籌備舉行慶祝國慶，獲津貼二萬元

特稿

向市府抗議旅館新例致詞全文

旅業公會主席黃埜俠

管理人就三四個月沒有薪金可支防火設備猶如「走馬燈」年年不斷要耗費，去年限令裝置火警鈴和大消防水喉已耗去七八千，今年又要限令裝灑水滅火器一萬六千至四萬元，年年無了期，明年是不是又要作幾何級數的增加設備呢？大家平心靜氣的想一想，這是合理的措施嗎，凡事要顧及現實環境，制訂法例也不能幻想，一紙法令，不顧商民死活，這次衞生防火兩項新法例，可以肯定的說不切實際，一旦執行三百五十多家小旅館，都同歸於盡，而令商民破產，所化二三萬至五六萬元，血本無歸，三百多家旅館有六七百人失業，每一失業一家三四口，約有千多二千家屬生活需向市政府福利部請求賑濟渡日，這是愛民的法律嗎。

加拿大全國屋宇缺少，尤其是雲市屋荒爲嚴重，相信每一議員都知道屋荒的嚴重程度，三、五十多家旅館收容多少單身漢和老年人，市府當然知道統計數字若干，市府本身既沒有大量廉價屋宇建築以供應市民需求，而又要侈談提高生活水準，執行新法例摧殘小旅館和公寓宿舍，一旦新例執行小旅館縱不被封閉，也會走上自行關門之途，於住客方面有所裨益嗎？市府縱使自行建屋收容，也非三兩月可以做到的，歸結的說，這兩項苛例既於小商人有損而對住客無益，我本人代表所有同業懇請政府再三考慮，予以撤消這兩項新法例，使住客方面亦可得安定生活。

關於衞生新法例內容，使人不滿和認爲不合情理之處不少，衞生視察員的態度值得檢討之處甚多，老實說，政府應該聽取民意撤消新例外，視察員態度應予以糾正 衞生新法例對商民要求之設備太苛，不要忘記小旅館每星期（七天）收費僅十二元至十四元，每天僅是一元多至二元，如果與雲埠華大酒店喬治酒店灣濱酒店來比，大酒店一天資金等於小旅館半個月的租金，凡事要顧全情理，體察民困和實際情形，才能使住客與小商人安居樂業。

衞生新例第六節，規定每三房間裝置三洗面盆 比普普通家庭爲多，普通人家，一家四五口亦僅只有一洗面盆而已，第七節每一房規定設一雪櫃，一人或夫婦二人共住一房而須設一雪櫃，雪櫃之添置與裝電線約用費七八百元，其實在公共廚房中設一巨型雪櫃儲藏食物已足。

第八節：規定每一小旅館要設洗衣槽，所有小旅館皆爲舊建築物，地方狹少，縱用一房間設洗衣槽，但又無地方晒衣，且住客衣服多交洗衣店承洗，何必多此一舉。十二節，每一小旅館要中央設備暖氣，中央暖氣之設備，占地甚多，約要拆七個至十個房間始能裝置電爐，裝置費要二千元以上，且拆去之房間每月損失租項百分之三十，十八節規定，在一九七四年十月一日每一旅館管理人須申領管理員執照，現下各東主多爲管理人，即除領營業執照之外，仍須申領管理人執照，架床叠屋巧立名目，重重管制，現下我們所盡公民義務，對中央政府和省府和市政府均須繳納入息稅，市政府地產稅及營業雙重牌照費，但可惜公民選舉權只得一個。

（中）

寄香港華僑日報熊少豪大哥

陳文彬

亂世邪言怪論多
混淆黑白唱隨和
開門揖盜稱尊士
緣木求魚頌政歌
三百年來洪史在
萬千義舉軼離羅
只因老病心仍弱
力檢殘篇目己蹉

新型十組柏文

高尚西區，靜中帶旺，近交通，購物商場，五組一睡房，四組兩睡房，一組三睡房，最合自住兼管理，租客一流，長年客滿，年收租兩萬多元，開價廿四萬五千元，歡迎查詢或會舊屋相換。

餐室連實業出賣

位埠仔（離雲埠兩個半鐘車），生意極好，少競爭，實業七年新，前鋪後居，業主退休，七年來首次出讓，開價九萬五千元，現欵四萬，創業者之好機會。

入息屋出售

位1404 McLean Dr.，近埠堅固三組獨立栢文，一組一廳一房，兩組一廳兩房，全年收租五千二百，或自住一組，餘欵可供屋，開價五萬四千，請勿騷擾租客。

連市實業公司
冩宗怡：八七四、二二八八〇
八七二、八四四五

埠仔餐館生意出賣

位於火聖轉（Fort St. John）商業中心區，有酒牌，座位九十個，有冷氣新時代設備，每年生意廿餘萬，誠意出讓，如有志圖此業者，請向下列住址詢問。

每日營業時間上午七時至下午十時

Corona Restaurant Ltd. Box 366, Fort St. John, B.C. 電話七八五、貳八七一

命理掌紋專家
萬人行抵溫哥華

中國哲學家，研究鐵版神數及掌紋，近叁十年，著萬言書，由東南亞歐美抵加候教 查鐵版神數能知父母夫妻生屬子女人數及過去未來。凡婚姻，家庭，事業，財富，旅行，健康，百事可問

寓溫哥華五十九街西區四五〇號近狐比每日下午弍時至十時會客電三弍五、九七九三 假期照常

有傢俬睡房出租

最近粉飾一新，如意者請到二一八佐治街東，電話六八七—七五三六洽。

宜中西廚一名

卑詩省卓永埠餐館，工金從優 如意者電話七八八，二七七七

新屋樓下大房招租

廚廁雪櫃殮爐傢俬俱備，歡迎單身仕男學生，下午三時後電話：四三五、五貳六〇

劉富

承接裝修
油漆 土木工程
電話253-6544

制羅建築公司

即原日積梁建築公司，承接修理天面，修改房屋，電器水喉等與各項工程。

Gyro Contractors Ltd. 218 E. Georgia St.，電話 687-7536

利口福飯店

Delightbul Food Restaurant
片打街東貳百七十七號
電話：六八四・一九一六

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
宴會小酌
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

冷氣開放
逢星期貳休息

文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

邵氏大戲院
SHAW THEATRE

TEL. 684-4732 喜士定東街二五四號

招登銀幕幻片廣告
功效宏大 價格特平

放映時間：每晚七時半放映
逢星期六、日、及公假期加映二時半日場

今天隆重獻映邵氏
榮譽發行現實社會
題材反映黑暗悲慘
辛酸一面香艷奇情
諷刺皇牌巨片

同場加映 插翅虎

下期獻映 仇氏雙雄 殷忠誠 狄俊
雷甞麗 陳麗麗 領銜主演
同場加映 死角 李菁 狄龍 主演

CHOW TAN 周新燦

代理 MANNING REALTY LTD., 10568 109 STREET
EDMONTON, ALTA.

凡屬商務實業，工藝投資等項，在點問頓或亞省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四貳五・〇九貳〇
住宅電話：四五四・〇八八〇

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場爲溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常俱罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。本市場以服務僑胞爲宗旨，貨眞價實，童叟無欺，請各界人仕光臨惠顧指導

有經驗承接搬運工作

價錢適宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners，修理水槽，水廁，去水溝，濕土庫修改爲潔淨，工作快捷。電話 434-7806 洽。

CHOW'S TV

TEL. 327-1659

周記
上門修理
彩色黑白電視
收音電唱机
快捷妥當
取價公道
電話：三二七・壹六五九

外埠餐館生意出賣

生意興盛，因股東另經營較大餐館，無暇兼顧，如意者與後列洽商。
Chi Garden Cafe, 4728 Marine Dr., Powll River, B.C. Ph. 485-6865

加拿大首選人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險 扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039

CANADA TRUST

湯天豪
HOWE TONG

買賣房屋
工商樓宇
公寓大厦
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

- ▼商業地皮約二〇五乘一一五尺，可建十四間舖，位Burnaby 大街，現在年收益約一萬弍千元，開價十九萬，兼過戶住宅地，抵買。
- ▼旺區大街磚商業樓，二層高，有停車場，地總面積超過壹萬平方呎，最好經營茶樓，夜總會，或戲院，行行皆適合 開價卅二萬。
- ▼西餐館割愛出售，近唐人埠 總面積約弍千平方呎 如改裝可容納二百人，僅開價一千五百元
- ▼一階磚商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位，租金廉，批約長，機會不多 諒先到先得。
- ▼G-3 Zoning即可建一百弍十尺高，近 Kingsway非常有前途，開價十六萬九千元。
- ▼溫哥華 Downtown 商業樓地寬 200×120 尺，一萬四千平方尺，毗鄰能夠擴展，最好建大寫字樓或大酒店。
- ▼入息大屋位於柏文地區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一叁〇尺 可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資。
- ▼尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋

黃埜俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B.C.
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜窃等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付欵專辦假期旅遊
代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開
特約請電黃埜俠黃立綱

貴衆不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證

雲埠秘書賓路蔡根遂 根旋 敬禮

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C
Phone 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

活期紅利儲蓄 八厘七五 月計一次，年結兩次，每月五日前存款者一日起計息無最低存額限制
A級純儲蓄戶 九厘 月計一次，年結四次，利率一年內不變，無最低存額限制。
特級儲戶 八厘二五 日日計息，月結一次，可寫有限量支票，最低存額弍千元。
定期儲蓄券 十厘 一年至五年同，最低限額五百元

存款有加政府保障每戶弍萬元萬無壹失

服務時間：由星期一至星期四每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

轉載

埃友轉變方向親美英遠蘇聯

（上）

美國國務院在一項簡短的宣佈中，美國政府應埃及政府的要求，已同意爲負責清除蘇伊士運河中及沿岸水雷之埃及人員，提供技術指導和訓練，以便這條水道重新供作國際水道使用，同一天，開羅也報導外交界人士的話說，埃及已與美國和英國達成協議，由英美兩國採取聯合行動，以清除蘇伊士運河中的水雷和其他爆炸品。預料此項工作，將於 月開始，由數十名美國和英國專家，會同埃及海軍和工兵，以及蘇伊士運河管理局的技術人員，共同行

開羅早有消息說，自去年十月中東第四次戰爭結束後不久，埃及就已不斷顯出了若干「接近美國」姿勢，并開始一種排斥埃及故總統納塞親蘇，走向社會主義路線的運動。追至最近，關於重開蘇伊士運河的作業問題，沙達總統表示要求美國海軍技術組給予合作云。由於蘇伊士運河戰略重要性極大的緣故，美國海軍參加該河的重開作業、對於今後美蘇間的軍事平衡，是難免發生重大的影響的。

蘇伊士運河，於一九六七年中東戰爭之際封閉的。當時不僅沉下十幾艘船舶，把它阻塞，還敷設了無數的機械水雷。

蘇伊士運河是具有軍事上的重要性，美國海軍協助，埃及當局重開此一運河，料必不僅限於技術方面的，而可能具有一種涉及軍事的效果。首先值得注意的是，美國常駐地中海的第六艦隊，通過此一作業，將可在埃及塞得，亞歷山大等港灣獲得某種「方便」。不僅如此，將來蘇伊士運河重開之後，這些作爲地中海東部據點的港灣，亦可能仍有美國的影响力存在。唯其如此，美國的上項活動，對於蘇聯對地中海，東部和印度洋的海軍戰略，就勢必形成一項莫大障碍。過去十幾年，就中尤其是一九六七年中東戰爭之後，蘇聯竭力拉攏阿拉伯的革新派國家，諸如及，

「未完」

工廠紛停業他遷 兩月二萬人失業

海外各地訂單到港比去年同期減少。

各國由於國內消費退縮，向港訂貨相對減低，有些國家的入口商銀根緊短，來港訂貨數量亦感困難。

廠商們，最近兩月大型及中型廠結束或外遷，已不是個別現象。如一家機械皮套廠，原有一千二百名工人，最近廠方決定收縮業務，遷往泰國另謀發展，一家人造皮廠由於近期少訂單，生產不繼，宣佈結束，損失數百萬元，有三家膠花玩具及金屬廠同屬於一個股東集團，在過去半年間先後結業，三廠被解散的工人約二千。一家新業精密電子機械廠經營失敗，損失一千七百餘萬元，一家大規模的製衣廠，原接做美國訂爲數，數月前却被藉口「戶外加工」遭退貨，業務受打擊，掙扎到現在，已難維持下去。

「未完」

慶今逢職工追欠薪 派代表往警署申訴

但老板却失去所踪，職工對資方如此做法甚爲不滿。昨晚和今早，酒樓二百多名男女職工仍照常返回酒樓。

慶今逢酒○在彌敦道六零七號新興大廈七，八。

據傳酒○是因欠下數月租金（每月租金七萬元）、而且酒○內有些設備已押給銀行，酒○共欠債約共三十萬元，爲債權人向法庭申請封閉。

本月二十一日，兩名法庭的執達吏到酒○內監視，職工獲得消息，知道酒○將要被封，於二十三日與酒○姓何經理談判，要求答覆何時出糧，何却沒有確實答覆，只說可能在本月二十七日，職工見他沒有誠意，便提議凍結營業收入，每日所得款項由職工保管，但何沒有答應

酒○職工昨今在酒○內張貼「欺騙，欺騙，工作做了錢不見，一家數口點打算！」「追討欠薪，血汗怎可白流」等標語，他們要求資方補發本月薪金及遣散費。

慶今逢酒○昨日上午還開門營業，由於是星期日，茶客頗多，但情形有異。

原來該酒○八○梯口貼出一張「是日八○內部裝修暫停營業」的通告，部長通知所有○面職工一律在清晨七時全部集中在七○工作。

到下午三時許，通告上在「是日八○」的「八」字上又加上了一個「七」字，廚房已經沒有供應茶點，茶客見無點心供應，便陸續結數離去，茶客走清後，約五時左右，該酒○一位姓黎的部長對職工宣佈酒○已正式結束營業的消息。

（以○代樓字）

（續完）

× × × × ×

周名揚建築工程公司
Y. C. & CO. CONSTRUCTION
2742 OXFORD ST.,
VANCOUVER, B. C.
電話 254-4490 或 876-4033
承建新屋 改造舊屋 大小工程 保證滿意 服務週到 價錢公道 僑胞光顧 特別歡迎

周愛權 周慶偉 視光學博士
驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-5938
518 Main St., Vancouver 4, B. C

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C
681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大讌小酌 悉從尊便
地址：片打街東一○二號
電話：六八一、一○三○

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502
正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五
由上午十壹時至三時
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
舖址：五五五號
電話：六八五 ○七弍七
六八四 弍九弍三
每逢星期三休息一天

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張燮元 325-8981

▲鮮果舖—新舖樓新地區，双門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢撐，全土庫，有長批，取價五萬八千元
▲工業區餐館—短鈸期，一星期開五日半，位于緬街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢撐齊，取價一萬一千元
▲商業寫字樓—位于四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元
（以上請問張燮元）

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
新運到 便宜夾抵食
香港一公斤庄40-50西士去頭有壳蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完爲止。另有一磅庄各種西士蝦肉運到出售，你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C
Phone 683-7451
▲門市部▼
丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大帮供應

雲高華埠 中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
國藥總滙
上海安爾眠 人參蜂王漿
蛇胆追風丸 三鞭至寶丸
忠泰濕痛丸 忠泰安腎丸
哮喘萬寧丸 女得寶丸
回生再造丸 德國復爾康

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824
結束皮鞋部 清貨大平賣
自即日起，所有新款男女庄皮鞋
男女童鞋 壹律六折發售
存貨無多 售完即止
欲購從速 勿失良机

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂 親友團聚的樂園 知己談心的雅座
也正是：
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING
LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品 大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到
紅芋 檳芋 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩
精製大帮
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」 發行

哀謝

先考諱南基號瑞球周公府君痛於一九七四年五月六日凌晨一時壽終於中央醫院積閏享壽七十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月十日上午十一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩出殯安葬於科市蘭墓園叨蒙　宗親戚友世誼惠贈賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

反服父家論
反服繼母譚氏
未亡人「關氏」譚氏
孤哀子明威
孤哀女素英（適謝門）
生慈侍下孫子明壽明啓
生慈侍下孤女月美月嫦
媳婦黃氏
女婿謝錫源
外孫男女數名
妹奕意（適謝門）
葉意（適謝門）
妹丈謝宇同叩謝

「賻儀」黃彩傳，謝宇（每合家一百元　謝錫源，周森海，西友Mr& Don Gutkneckt 每合家五十元，周慶就，周鼎旋「每合家三十元」黃齊就，李家姆，黃齡鴻，（以下周姓合家）周文田，明衢，明陽，基瓊嬸，銘紹，逢洲，日更，瑞植嬸，傑姆，錦灼，炳怡，開旭，慕芳（以上每二十元）何章祺合家十五元，李惠普，鄭合家，關疊錦，黃錫韶，黃炯驤，甄樹宏，黃篤生，黃家駒（以下周姓合家）瑞德，英才，文佐，彩姆，（以上每十元）黃名贊）謝汝鶯，謝暢，謝利，余球銳，伍沃寧　蕭松盛（以下周姓合家）炳堅，艷姑，明袞嬸，逢占，錫威，（以上每五元）周在源合家四元李洪二元 Mr Cer Lee五元以下周姓合家錦泮嬸，錦純，錦源，錦祥錦珍，錦惠，錦松，榮燦（以上合共十五元）Town Line Sport,s Wear Ltd, 工友共八十元。Black Angus Restaurant」二百元。

「花圈」黃彩傳，黃炳植，曾昂，李福康，林文振，林福侃，鍾齊合「以下周姓合家）永熾，瑞仰，銘稔，文法，開銓，文田，廣鎮，在慈，添強，基創，瑞弼，常瑞，國初，國林，明袞嬸，樑瑞嬸，瑞清嬸，順鴻姑，瑞燿，開強，維鑣，瑞燈，道炳，瑞藻，開祥，永均，周安，錦泮嬸，錦源，錦勝，錦純，錦祥，錦珍，錦惠，錦松，榮燦，Town Line Sport,s Wear Ltd.工友。

（素車）黃彩傳，黃槐新，謝宇，鍾齊合，林福侃，李洪　西友 Mr Mckean（以下周姓合家、榮燦，錦祥，文法，森海，銘紹，開祥，明衢。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先室吳門馮氏夫人之喪經於五月廿一日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙市蘭墓園叨蒙　各宗親戚友親臨執紼惠賜賻儀花圈素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

杖期夫吳英輔
哀子華俊
媳婦方巧霞
哀女【潤屏】適馮門
潤多（適鄺門）
女婿馮運金鄺忠鍵
男孫品汝
女孫蓮愛（適鄺門）
蓮秋（適李門）
孫婿鄺振球李國勝
外男孫鄺治源發源新源卓源
外女孫鄺美麗艷麗
外男曾孫鄺達輝達明達光
李偉彪鄺偉明
外女曾孫鄺佩恩佩思李慧嫻同叩謝

厚惠芳名　恕不稱呼

（賻儀）李國勝二百元，吳英湛一百元，鄺振球一百元，鄺彪聲五十元，鄺忠鍵四十元，馮瑞琪三十元，吳在祉，吳景棠，鄭華景，鄭紹權，岑順昌（以上每二十元）吳浩然，李景爵，吳汾在，吳榮新，吳瑞活，吳柱英，蔡悅基，馮昌森，鄭偉森，唐柏如，鄭榮進，甄庭槐，張永鉅，莫柱揖，鄺新炳，梁寬明，吳杏林，鄭有進，（以上每十元）岑纘緝七元，吳建業六元，馮纘多，馮錦松，馮振欽，馮自沛，鄭超儒，馮茂錦，鄭尙威，曾瑞堯，鄭博聲，陳錦，黃衡權，蔡潤，吳悅春，吳銀紹，鄭榮灼，鄭灼燕，葉惠林，招昌，鄭文烈，謝長進，趙榮業，鄭忠梅，（以上每五元）岑百祥四元，李堯三元，余有彥，余石鈿共五元，蔡允隆，周憲戊，蔡國相（以上每三元）西尾梳旅店廚房工友共七十元。

（花圈）鄭福棠，鄭權，莫柱揖，吳柏南，鄭忠鍵，趙振羣，鄭福濃，鄭振球，李國勝，方尙賢，吳在祉，馮明泮，梁寶相，馮瑞琪，吳本恩，鄭煥華，馮錦，馮相，李鼎祥，李廸文，吳英湛，吳浩然，吳麗琴，吳景棠，劉步雲，鄭華景，岑順昌，（以上俱合家，商業旅店同人，大華肉食公司，吳社森，吳子燦，吳章，馮朝雪，鄭福疇，吳炳羣，吳天賜，蔡英源，馮明泮，梁寶相

（素車）吳英湛，吳浩然，李景爵，吳景棠，吳瑞活，甄庭槐，吳在祉，鄭伯祥，吳柏南，吳秀杰，吳文滾，鄭福疇，岑順昌，鄭運權，鄭榮進，馮瑞琪，黃棠。

倘有錯漏　祈爲見諒

黃龍驤書法社
電話：253-1877
VANCOUVER, B.C.

專寫：
中英招牌
窗櫥金字
廣告設計
鏡屏格言
工精價廉

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

電視，唱機，雪櫃，電爐，唱片，唱帶。
電視機
彩色
及修理
專售

何桐相館
19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506

藝術人像　結婚喜照
園林風景　隨意選配
紀念瓷相　翻影舊相
特約外影　沖晒放大
護照相
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone:688-4219

大幫辦到
AC-DC 卡式机
每架只賣
四十一元九
精工修理
取價特廉

Canada Permanent Trust
4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111

專門買賣商業樓宇及地皮（五分一現款可購買任何物業）
DOWNTOWN PROPERTY
並現款購買各類房屋實業請電話
吳志堅 ED. ENG 874-8764

TEL STAR T. V. ELEcTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

清理服務及車去廢物
及掘土庫，拆屋，大小工程，一律歡迎，取價相宜。請電話亞咪 437-6271
地址 4667 Main St.,

雲高 **元豐有限公司** 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

本號開設二十年爲酬謝僑胞照顧之雅意特舉行名牌白米大平賣兩星期由六月一號至十五號

五十磅嘉禾牌米　每包貳十元零貳
五十磅雙鳳牌米　每包貳十元零貳
五十磅雙天牌米　每包十九元貳五
五十磅五羊牌米　每包十九元貳五

加拿大雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零售　壹律歡迎

各國許人[illegible]　補身妙葯

鹿尾把補丸爲強健身體

購鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元　每料廿元

譽播加拿大名馳北美洲　**鹿尾把補丸**

鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，遍身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

茲有美國盈凡市余緒鐵，黃樹新，市加古梅昌、紐約李子鳴，未市加利鄺維新奧地和司徒道之，麥祥，卡技利黃世保繆贄，舞市阻黃兆恩，陳連江，黃廣聖陳權，山寸黃國器，沙市加寸謝悅，雲高華譚焯宏，黃滙，黃英發，梁箏，伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周國彬，黃孔維，域埠馬爲我，羅省何國才等。服過功效，共爲介紹，公佈報章以益同群。

Chung Kuo York Hong, 207 E Pender St, Vancouver 4, B.C.
雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日253-0228 夜255-7431

本行新到大批乾濕電兩用收音机小型電蕊机款靚價平零沽批發均各歡迎專營新舊雷爐霜櫃售價特廉兼精工修理

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
總址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四　三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯龍

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423

常備週年生花
接造結婚花球
特款　花樣稀
各樣名牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見
特設代理處片打街
東一式一號雲生

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本舖電話 254-2821
李榮電話 255-8814

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話 738-2040, Economy Moving Co., Ltd.

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

各江雜貨　京菓海味
參茸藥材　膏丹丸散
罐頭食品　送禮糖菓
瓷器碗碟　家庭用具
唯一暖壺　籐竹器具
補腎佳品：正亞拉市架海狗腎　海狗腎丸

雲高 **明和公司** 華埠
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7268

新到
特製鋼質 **蝦「餃」皮夾** 快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙　蔗糖　發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠「CPR」鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票　樣樣都有
手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎
地址：片打街東七十一號　電話六八三—五六五六
太平洋旅行社　林國良　陳岡　啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

倚天屠龍記

金庸著

第八十八回 似嗔似怨 【一一〇八】

「莫非是遇上了敵人？」叫店伴來一問，那店伴說道，不見他二人出去，也沒聽到甚麼爭吵打架的聲音，無忌心下稍慰：「料想是他二人聽到甚麼响動，追尋敵踪去了，」又想謝遜雙目雖盲，然武功之強，當世罕有其匹，何况有一個精細謹慎的周芷若隨行，當不致出甚麼岔子，他從謝遜窻中躍出去，四下察看一遍，幷無異狀，於是又回到房中。

趙明道：「你見謝大俠不在，爲什麼反而欣慰？」無忌道：「你又來胡說八道，我幾時欣慰了？」趙明微笑道：「難道我不會看你的臉色麼？你一推開房門，怔了一怔，，綳起的臉皮便放鬆了，」無忌不去睬他，自行斜倚在謝遜的炕上，趙明笑吟吟的坐在椅中，說道；「我知道你是怕謝大俠殺我，幸好他不在，倒免得你爲難，我知道你心中是不捨得我？」無忌怒道：「不捨得你便怎樣？」趙明笑道：「我很開心啊，」無忌恨恨的道；「那你爲什麼幾次三番的來害我？你心中倒捨得我？」趙明突然間粉臉飛紅，輕輕的道：「不錯，從前我確是想殺了你，但自從綠楊莊上一會之後，我若再起害你之心，我明明特穆爾身遭天誅地滅，萬刼不得超生，」無忌聽她起誓的言語甚是鄭重，便道；「那爲什麼你爲了一刀一劍，竟將我抛在荒島之上？」趙明道；「你既認定如此，我是百口難辯，只有等謝大俠，周姑娘回來，我們四人對質明白，」無忌道：「你滿口花言巧語，只騙得我一人，須騙不得我義父和周姑娘，」趙明笑道；「爲什麼你就甘心受我欺騙？因爲你心中喜歡了我，是不是？」無忌忿忿的道；「是便怎樣？」趙明道，「我很開心啊。」

無忌見她笑語如花，眞是動人，轉過了頭不去看她，趙明道；「我在樹上枕了半日，肚裏好餓，」大聲叫店伴進來，取出一小錠黃金，命他快去烹煑一席上等酒菜，那店伴見到黃金，服侍得極爲周到，水果點心，流水般送將上來，不一會送上酒菜，無忌道：「我們等義父回來一起吃，」趙明道；「謝大俠一到，我性命不保，還是先吃個飽，待會兒做個飽鬼的好，」無忌見她話是如此說，但神情舉止之間。

加屬雲埠泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

電話六八四一七五四
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

梁祺
LEONG KEE
630 Alexander St.,
vancouver 4, B.C.
電話：254-1203

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街六叁〇　電話：貳五四、叁七〇六
夜間電話：貳五四、壹貳〇叁

公證人 溫日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

帝國商業銀行貳樓緬街
夾片打街請由正門出入

681-6513

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657

新到大幫

ABO 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

快捷相宜修理水喉

日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr 陳列室參觀。 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行裡，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：貳五四、叁〇六貳

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St, Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 書畫舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹器，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞蒞臨。目錄及價目函索即寄

KIN KONG SIK CO
27 PENDER ST.　VANCOUVER BC
國
公司光華美
電話 683-2949

本店新辦
中國男女
晨褸睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street　Vancouver, B.C.
緬街四三四號　電話684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

廣珍
首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

684-3743　684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

馬君寰 具政府牌照

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠　收費特廉
電話三弍七一三弍一一

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
結婚禮餅
中西麵食
經濟時菜
雲吞粉麵

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索卽奉

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四叁一號哥林比亞街 電話684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

新邊麵麭
新鮮
美味

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任懽迎
日夜電話 876 4740

藝工
BEN QUAN

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

驗眼專家
李興捷 安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜市定街東三百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITHE ST, V62 1A6
Vancouver, B. C. Tel. 684-8638

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

加拿大賚路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings　Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora　Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險單，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

港幣匯價每百元十九元九毛九

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST.,　684-1377

遷址啓事

吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四，一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話RE8 3422

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當
電話：八七弍、壹〇叁九
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

新奇土雜貨花店

盆景花木　技工精製
結婚花球　花牌花圈
僑胞社團　光顧定製
特別歡迎　吳柏南敬啓
營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

昌記
裝修油漆公司

承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三　六八七一四〇九四

德深公司
1 2½-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話 681-8614

遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

朝朝暮暮

。絮發著。

「我瞧他和二姑娘眞的像有難言之隱！」

「別信人哥的鬼話，他給柔柔迷昏了！這是我親眼看到的，她不是人……」美芳恨恨連聲。

「美芳，你說的當然是眞話，不過依我的意思……」

「漢ㄔ……你的意思怎樣？」

「依我的意思，表嫂你別強迫表哥，不要再迫他說甚麼？儘快和他離開香港去旅行吧！」

「這怎可以？」美芳瞪大眼睛。

「我知道表嫂是深深愛着表哥的，何必大家把情感弄翻，假如表哥可以說的話，他自然會把一切告訴表嫂的，萬一是他眞的錯了，也要給一個機會讓他悔改，表嫂只要求他答應以後不見柔柔便行了，」

「他不肯答應怎辦？」美芳沒了主意。

「表哥一定要答應的，爲了姨媽，爲了自己，爲了柔柔，更爲，凌家的名譽，」

「你說的也是道理，我何必強迫他？」

（六六八）

振華瓷器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，売畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，壹律歡迎。幷專接辦按款瓷器。

經理 李漢生（北進）

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C
電話 Phone: (604) 324-6361

納偉旅行社

▲包機來回台灣香港　四一九起
特價機票來回日本台灣香港及東南亞各地（有效期一年）五一六起
▲包機來回倫敦　貳七五起
▲世界博覽五日遊　七九起
▲特價機票連酒店來回賭城，廸斯尼樂園，墨西哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅，三藩市，賭城，廸斯尼樂園等地
▲尚有各種特價機票前往大埠，多倫多滿地可，紐約等地．請來電諮詢。

O.K. 傢私公司

溫哥華奇化街弍○六號
電話：六八七、七弍七
弍五三、○三弍六

單双人床大平賣

每套由五十四元九五起

漢記麪家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
甄街五二四號　電話 688-7018

粉麪佳品

全蛋銀絲麪　一元五個
馳名沙河粉　每磅六毛
鮮炊蛋炒麪　每磅六毛
軟滑猪腸粉　一元八條
名貴伊府麪　每個六毛
新出上海麪　每磅四毛五

宜湯宜炒

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
杜侯食品

營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710

特價學生鏡每對九元九五起，學生鏡架每個四元九五起，特價老人鏡每對九元五起，隱形眼鏡每對五十四元五。新式柔軟隱形鏡歡迎參觀試用。

驗配修理
電話接送

電話：六八一、七七一○

亞省卡城

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌　筵開三十　社團宴會
最夠塲面　晚飯宵夜　最合理想
早午茶點　最多供應　豪華設備
最佳享受　名厨主理　最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息

電話：貳六六、貳貳叁四　貳六六、壹八八四

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產 鳳凰 永久 牌男女庄單車

精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛

請到華安國貨公司選購

每架特價四十五元

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

袁金榮

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床柗，椅，地毡，其他各種傢俬，俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

正宗粵菜，
名厨烹飪，
禮堂瑰麗，
筵開數十，
燒烤鹵味，
精美點心，
早午茗茶，
宵夜小食，
家常便飯，
豐儉隨意，

特製

結婚禮餅，
欵式俱備，
生日蛋糕，
歡迎預定，

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至淩晨一時。星期日：由上午十時至下午十時

廣萬生雜貨發行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

端午節大減價

爲酬謝各界僑胞歷年光顧，特在端午節前舉行酬賓大減價（由六月六號至六月十二號）所有貨品壹律九折大平賣（白米及特價貨品除外）敬希各界僑胞光臨選購

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七一八號

儲蓄戶口貴客注意

本行正在進行以電腦處理存款戶口之紀錄工作　舉凡活期儲蓄及寫支票之儲蓄戶口之號碼即需改爲七個數目字之號碼，本行亦經發出新號碼之支票與寫支票之儲蓄客戶，如屬本行儲蓄戶口之客戶而仍未更改新號碼者，祈有便到本行辦理爲盼

購買公債可以分期付款

經理： 國材
Manager T Mah
電話：84 1357

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麪
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均表歡迎

北美洲針灸學院

梁覺玄

4584 Fraser St.,
Phone 879-3627
Vancouver 10 B.C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

日山

美術廣告，裝璜設計，承印各類咭紙，木板，招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按需設計，零售批發。歡迎來料加工。

電話：貳五四、貳九○七

哥倫比亞運輸公司

電話：六八七、七四九一
或貳七四、七一八○
1048 Dennis Crecent Richmond B.C.

本公司專門辦理進出入口貨，移民入口行裏及搬屋等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。

請電話譚君

修理房屋去水渦

專門修理屋蓋晒陽台，去水渦，土庫及溝通水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電貳五四、三三○六 (Mr. Bob)

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。

電話：八七貳、貳三一八

Worldian, Painting & Decorating 電話874-7434

雅慈房屋油漆

雅慈油漆裝飾公司雲埠開業十六年

專業內外油漆工程，裱高級花紙，鋪砌地台膠磚。電話：貳九四、叁叁叁八。

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保証滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期

日間電話：二五三、九四三四
六時後電話貳五五、○貳八五
地址：貳一一六喜市定東街

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 – 681-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦協助
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火
免費估價，電器修理
日夜應命。電貳九八○五八八 [illegible]

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

華仁蛋撻

中秋月餅

地址：[illegible]街六一九號
電話：六八一，八○一七

養生之道譚

有益的肉類烹調法

陳懷仁

皆含有豐富優良的蛋白質，這是盡人皆知的，我不想再說。我要說的是肉類該怎樣吃，這是愛吃肉類食物的人，應該知道的常識。

肉質的堅韌或柔嫩，要看動物的年齡，以及動物身上不同部位而異。肌肉的纖維，也有粗細之分但造成這種差別的主要原因，在於附着肉上的結締組織（俗稱筋）的多少和種類的不同。一種是謬元質的，在濕熱之下能變嫩。一種是彈性蛋白組織，就不會變嫩。例如脊骨旁邊的肉（大排骨）和大腿肉，尤其是雞的胸脯肉，比較細嫩，適宜於炒來吃。小腿的腱子肉或肋條肉，附着結締組織質地堅韌，宜於紅燒或清燉。外外，動物割後放置的時間也有問題。放置的時間不太久，也會使肉質變嫩，同時肉內所含的動物澱粉死後逐漸變乳酸，由於酸度增加，也會使肉質變嫩。

烹調肉類食物，以「烘」「烤」兩種方式，蛋白質和無機鹽的損失，較蒸煮等方式爲。因爲燒烤時，由收縮擠出肉類的水分，會迅速蒸發，而汁液裏所含的養料，即仍留在肉的表面。只是烘烤時該注意，不可烘到發焦，焦了會產生一種敗脂腺怪味，這是一種刺激物質，會刺激胃黏膜，並且會損害油脂的香味，很多人不懂得這些，在買燒烤肉時，偏愛揀有黑色焦肉或帶農（火旁）部位的叉燒來吃，這是有害的。

「十九」

醫學常識解答

揀飲擇食引致貧血

（四）因不夠營養而致貧血是不會引致白血球過多症。其實在沒有戰爭，沒有飢荒威脅的香港，一般市民如懂得以不太昂貴的金錢去買營養成份較高的食物，不要偏食　是不應該患營養不良的，很多營養不良和貧血　其實都是人爲的，例如，雞蛋太滯，牛肉太燥，生果蔬菜太寒，蝦蟹有毒等等，如食物範圍縮小至瘦肉和有鱗魚，或鹹菜，鹹蛋，則營養自然不夠了。

（五　廿歲多數已無增高機會，但不防作最後努力，即是多吃富蛋白質食物，多作籃球，游泳等運動。

（完）

睡眠做夢與疾病

多生

有許多人睡前飲一點酒，英國愛丁堡大學的伊安。奧斯華爾德醫生對此大表異議。他說，服安眠藥，飲酒，雖可致眠，即影響「睡眠的品質」。起初一兩小時睡得很好，但藥力或酒力消失，你就會做惡夢，奧氏主張人們白天步行兩英里，包你睡得很熟。

用藥物或酒來安眠，使人在清醒時變得迂緩渾鈍，易犯小錯誤，拿錯東西等等，奧氏擁護午夜前睡一小時等於午夜睡二時的古訓。

「完」

代東（昭倫公所通告）

本公所最近新設計之顏色會員証已印就凡已入會之男女會員統希于六月廿三日（星期日）下午一時在舉行全體會員大會之時到來領取謹此通告

談譚許謝阮五姓宗親

雲埠昭倫公所啓

●訃告

家嚴諱廣璘字子唯曾公府君廣東東莞縣人痛於六月十貳日上午八時半病終於雲埠唐人醫院積閏享壽六十有五歲不孝宗亮等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於六月十七日（星期一）下午一時在暗市萬殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園　忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人　方氏
孤子　宗亮宗敬
媳婦　蔣氏董氏
孤女　月媚月平月嫻月端
女婿　黃文生劉達添廖祖達
男孫　雄烈
女孫　嘉麗
外男孫　黃華青
外女孫　黃慧賢
劉慧敏慧慈慧萍

同泣告

治喪處：81 W. 10th Ave., Van. B. C.

鳴謝

弟於上月入聖穩臣醫院割胆石在院期間荷蒙沙堆僑安總會派員以及伯叔嬸姆兄弟親朋戚友到院慰問惠我鮮花生菓蔴糖弟多謝萬分此隆情厚誼永感五中弟現已出院回家休養未能踵門致謝謹綴數言以伸謝悃　敬祝列位康健

林華熾謹謝

三睡房住宅出賣

大客廳飯室，大廚房，土庫聯房組，兩個浴室兼洒水浴，有車房．前邊花園，後邊瓜菜園、雅潔住宅，業主取價六萬六千五百元。電話 Mr. Joe Pupo 135 S. E. Marine Drive, Ph. 325-9655

雲埠

煤氣鎮陶金城酒家

本酒家宜男女侍應員，需識流利英語，有餐館及酒水經驗，工薪優厚，遊客地區，化利好，同時，亦宜聘唐餐廚師壹名，如有意應徵者請電話黃先生預約面議，電話：六八五、一一四四

柏文規劃區．街角位置

兩睡房，餐廳，全土庫，雙車房，廿餘年新，118×69.25 地段，有巴士直達唐人街，請勿打擾住客。

地址：7517 Mary Ave. S. Burnaby,

需現款五萬貳千五，請還價，高者得。

電話四三七、五〇七五

宜中廚三名西廚一名

乃磨埠如意者電話七五叁、四叁叁壹

宜請經驗中西廚各一名

本店宜僱炒鑊工人一名，西廚一名，（或製西餅兼西廚），曉普通英語，工薪開始每星期一百八十元，包食住，如意者電話Nanaimo, Collect 753-4331 時間晚九時至凌晨二時

招請女工車外衣

須要有經驗。Mustang Sportswear Ltd. 540 Beatty St., Ph. 254-6001

百物騰貴聲中好消息

雲高華華埠聯合直接進口運到大批上等長身絲苗白米，請僑胞到下列各商號採購。

金利源，華隆，國信，廣興，泰興，聯興，永興。等公司仝啓

大西方米廠

本廠永遠選用最純正之美國絲苗米，用最新机器加工磨成，所有出品，永遠保持最優良品質及新鮮，僑胞選購食米時，請選購本廠的双A牌嘉禾牌五羊牌各種名牌白米，保證滿意。

宜熟手女工一名

西人什貨舖，位於四八八九 MacKenzie St.，如意者請來面議。

乃磨埠請中西厨式名

工金從優包食宿，有意者電話 753-8013 Nanaimo, Collect 唐康洽。

宜洗盤碗兼打什壹名

請來面議　電話 224-0640

5778 University Blvd. B. C. 大學

宜廚一名

每日工作八小時每月工金七百元如意者電話四八五一四二四二

給那些原籍既非英國亦非法國的加拿大人的壹個通告

在任何社會裏，當少數民族的權利消失的時候，民主也跟着不見了，在加拿大保護少數民族的權利。并給全體的公民提供一個沒有歧視，沒有不利，以及沒有處罰的社會，是每個人的責任。

保守黨對文化的同化，不贊成採用"各種族融化"的手法，我們相信每個加拿大人各有其獨特的貢獻，而且應予一切的機會。

在對推行這種"文化交融"的手法作出承諾時，羅拔史丹非領導的保守黨政府將會：

✓ 向國會提出一項"多元文化主義"的議案，保證每個加拿大人有維護及培養特殊文化的傳統的權利。

✓ 協助各多元文化中心的繼續發展，作爲各種族追求文化及教育目標之用。

✓ 將現行加拿大法律上對土生及歸化的加拿大人剩餘的所有區別加以撤除。

✓ 跟各省合作保證對移民們提供充份的機會，學習加拿大法定語言之一，并鼓勵參加社會的主流

✓ 提供協助在奧太瓦設立一個獨立經營的各族新聞服務局。

✓ 撤銷對郵費的歧視，因爲不宜適用於種族的刊物或其它特有的加拿大刊物。

✓ 撤銷對廣播祗限用英語及法語的限制。

✓ 使加拿大多元文化諮詢委員會變成各種族一個更活躍更有效的論壇，該委員會的委員應由各種族選出，不宜如目前多是由政府委派的，新選出的委員會對於發給從事多元文化各種活動津貼補助，亦應有決定的發言權。

給每一個加拿大人帶來一個更佳好的加拿大

請於七月八日選出一個史丹菲政府

請向進步保守黨的候選人投你的一票

Elect a Stanfield Government on July 8

Vote for your PC Candidate

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

六月十一至十四日　星期二至星期五

晚七時半隆重放映

彩色寬銀幕社會奇情香艷大喜劇

應召男郎

銀色鼠隊與好朋友們領銜主演

潤佬点樣玩女人，你唔試過都聽過

潤婆点樣玩男人，相信你必認初哥

個中花樣眞正多，睇過本片就清楚

同場放映彩色寬銀幕　動作拳擊鉅片

黑白道

上官靈鳳 王羽 張沖 領銜主演

本院由六月十八日起每星期放映五日由星期二至星期六每晚七時半放映　敬希觀衆留意。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.

239 E. HASTINGS TEL: 687-4204

溫哥華喜市定東街式叁九號

鳴謝

多謝各位僑胞惠顧
白米售清

金宮夜總會

Fox's Den Cabaret, 1047 Granville St.,
Phone: 687-1761-2

人生最寫意

杯在手，有得飲，有得聽，有得看…………

本夜總會禮聘夏威夷小姐倆位，由六月十日起至廿二日，十時至十二時，每晚兩場，大跳

正宗草裙舞

欲消遣你的餘暇，輕鬆你的神經，本夜總會正是閣下最適合的理想去處，不妨偕友同來。

偉林瀝埠餐館出賣

地位好，有酒牌，每年生意十五至十八萬元左右，因人力缺乏，迫得出賣，有意者請來電話叁九貳、五叁壹叁　黃先生

菲沙街雜貨舖出賣

交通旺像生好生意興盛開價六千五百元另點貨現銀交易電話 879-1810

四年新大屋自賣

四房三廳大廚房，近學校，有意者下午七時後電話三二五－九九一七

綜合新聞

自由黨設華區辦事處
呼籲華裔公民補登記

（雲訊）加拿大中央政府已決定於今年七月八日舉行全加大選，雲中區及雲東區自由黨，鑒於部份中西選民仍未登記入選舉名册，屆時即喪失選舉權，該黨將設立選舉辦事處於華區片打街東一〇七號，聘有專員駐場，代華裔公民補行登記，及解答一切選舉事宜，辦公時間每日由上午十時半至下午六時，歡迎僑胞駕臨詢問。

擬辦電台講授英語
盼望僑胞响應支持

（雲訊）日前在雲埠有線電視台之高級華人職員梅炳君，近鑑於華人移民來加者日見增加，其中一大部份可能因英語程度較差，頗感生活不慣，就業困難，爰擬利用有綫電視第十路電台，從事講授普通及實用英語電視廣播，此項計劃，深得電視台當局之贊許，更蒙資歷高深之教師主持。

梅氏已將此項電視廣播節目定名爲「東西會」，由彼親自主持，除英語會話課程外，更擬聘請專家解答華人移民各項問題，並予指導，人力部移民服務社方面亦準備全力支持推行。

現梅氏亟待雲埠僑界及一般移民之熱烈響應贊助，如各界認爲計劃尚屬可行，且具有意義，請即於星期一至星期五下午一時，電話三二一，二六二一直接向梅炳君表示贊成與支持，即可積極進行進行，俾於最短期內促其實現。

曾子唯翁定期出殯

（雲訊）本埠曾子唯翁，原籍廣東東莞縣人，因病入聖約瑟醫院調理，於六月十二日不幸魂歸天國，積閏享壽六十有九歲，曾翁生前待人接物，和靄可親，噩耗傳來，聞者惋惜，其家人在側親視含殮，遵禮成服，定期六月十七日，星期壹，下午一時在暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜非科士蘭墓園云。

菲洪領袖過訪雲埠
民治黨特設宴歡迎

（雲訊）菲律賓洪門聯合會理事長李峻峰氏，爲赴紐約視查業務，特於拾一日繞道本埠，藉以拜訪中國洪門民治黨駐加拿大總支部暨支部達權社體育會大漢公報（未完）

聘請二廚

雲埠固蘭胡街八貳叁號，海鮮飯館宜聘二廚一名，如意者於每日上午十時以後按址與黃先生面洽。

黃忠傳叠翁宴客

（雲訊）本埠黃忠傳叠翁伉儷之弟四公子光宗，與港商馬立喜之女公子寶珍小姐，於昨六月 日下午二時在美景長老會教堂舉行結婚禮，由西人牧師證婚，中西男女親友到場觀禮者衆。

同日下午六時，在喜臨門酒家設筵酬謝親友，叠翁夫婦偕同新人佇立門前迎迓，嘉賓翩翩蒞止，凡三百餘人。由黃孔阜主持宴會秩序，首先介紹男女主婚人及戚屬出立與衆相見。繼由黃鼎南代表男主婚人宣佈設筵旨趣，介紹新郎新娘學歷，次代表衆賓向新人祝賀，語多吉祥，善頌善禱。隨由馬磐基代表女主婚人致詞，殿後叠翁及新郎分別用中英語答謝畢。即切喜餅，分餉親友。旋開懷暢飲，叠翁姑率同新人輪席敬酒，禮儀周至。八時一始欣然握別。

查新郎年少英俊，在卑詩大學藥劑畢業科，現任職於域埠西人企嘐百貨公司西藥部經理，新娘秀外慧中，曾在雲市市立學院肄業，曾供職西人出入口貿易公司會計，可稱美滿姻緣。

菓欄公司

五八五號哥街
電話 六八五·四九二九

週末大平賣

由六月十四日至六月十六日
星期五 星期六 星期日

金山芙路達甜橙 每箱六元
蘋菓芒庄 每箱五元五
芙路達紫紅碌仔 五十六庄 每元八個
爽口靑李 壹元三磅
壹號靚香蕉 壹元五磅
長壽麵 卅庄 每盒四元九毛九
靚雪豆 壹元壹磅
鮮橙汁 卅二安士 每罇四毛五

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C
Phone 685-4929

什貨生意連實業出賣

近華埠前舖後居有兩睡房樓上，三伙收組適合夫婦經營取價七萬五千元另點貨，有意者請電話弍伍叁 捌捌肆壹

西區水族館廉讓

附近大厦林立地位甚佳有意請下午一至六時電六八七—八一一七洽

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，襟花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

教授魔術

中西各種魔術數百種，曾在英法美加及東南亞教授魔術，即教即會。廣温哥華五十九街西區四百五十號近面比。電話：三貳五 九七九三 許大衛

鏞記飯店

YUNG KEE RESTAURANT LTD.
255 East Pender Street
Vancouver, B.C. Phone 689-9611

中午茶点
家常便飯
大宴小酌
豐儉隨意

營業時間：
星期一至四 上午十一時至下午十時
星期五、六 上午十時至凌晨二時
星期日 上午十時至下午十時

三睡房舊屋出賣

位於 1508 West 70 Ave.,（Granville & 70th）有餐室，壁爐，土庫，煤氣焗爐與熱水槽，220V電線，新廚房浴室，便餐枱，地稅廉，業權清楚，取價五萬八千九百元。（無出賣牌號招）

約廿年新街角屋出賣

兩睡房有餐廳，另土庫，每月收租叁百廿五元，地段一一八乘六九尺，柏文計劃區，需款七萬貳千元，請還價，價高者得，地點 7517 Mary Ave. S. Burnaby 請勿打擾住客爲要。電話437-5075洽。

好地位餐館生意出賣

新建築，有廳有七十二座位，於正午至下午叁時半預約參觀，電話 224-4722
4585 Dunbar St.,

宜炒鑊一名

工金從優 請到 Hennessy's Rest 2396 Marine Dr., West Vancouver, B.C. 電話922-1533

六睡房華麗住宅出賣

近 Oakridge 集中商場，兼有客廳，小室，家庭室，娛樂室和酒巴，土庫完竣，包括傢俬，各等用具，洗衣乾衣機全部布簾，全部地氈，與曹汝維洽。
Phil Cho, 電話 685-1346, 263-9001

雲高華華新書局

給我鬱金香二元 林中一元一依達
芳鄰一元四毛五 情痴一元三楊天成
怨女痴男一元二 玲玲二元楊天成
學府情潮一元四凱綸著 晨星二元
天涯追踪九毛五林茵著星河二元七
古銅色的愛情一元七毛五方琪著
烟波江上愁一元三毛五凌詩著
點點星塵二元三毛五嚴沁著
失去陽光的人一元三毛五嚴沁著
特約女郎一元何行午夜共舞一元八
偸歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
織夢一元三蕾菩著癡心人二元三
洪流七毛韻驪著四個夏天九毛
致富捷徑一元大呂斯著離情九毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元陳信編
初給美語會話七毛船二元七瓊瑤
劍谷幽魂全三册四元大毛五倪匡

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華每册三元六毛

復仇谷全四册五元孫玉鑫著
春雨濺紅花全二册二元大蕭逸著
柳木劍魂全二册二元七周矢行著
殘梅俠影全三册三元七毛五高皞著
金猱神劍全二册三元五曹若冰著
魔中俠全五册六元七曹若冰著
絕情十三郎全三册三元九曹若冰著
博命巾全五册九元八柳殘陽著
胭脂虎全四册八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三册三元五秦紅著
金獅吼全四册五元二秦紅著
怒劍驚虹全三册四元二林菲著
珍珠令全大册八元二東方玉著
聯字旗全二册三元六東方玉著
洗心環全三册四元六毛五東方英
流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著
武林外史全六册拾參元三毛古龍著
魔劍恩仇全五册七元五林菲著
八荒飛龍記二元二 鐵布衫一元八

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
（外埠另加郵費）

李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十弍罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎飯館及家座選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4. B.C
Telephone 688-6025

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4. B.C
Tel. 684-2025

安達旅運有限公司重要啓事

年來機票調整次數特多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲埠往倫敦有廉至弍百四十九元雙程，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出雙程票價但只搭得一程，回程須行另購而致鬧上公堂，敝公司爲加強服務我僑衆起見，特增設

廉價機票免費詢問部

義務爲我同僑解答如何購買安全之廉價機票，歡迎隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收取任何費用。

雲哥華唐人埠哥倫比亞街四二〇號
電話（六〇四）六八四、二〇二五

安達旅運有限公司

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批貨品新到

兼營國貨
參茸成藥
國畫繪瓷
手工藝品
古今圖書
唱片唱帶
古玩宮燈 文房用具

零沽批發

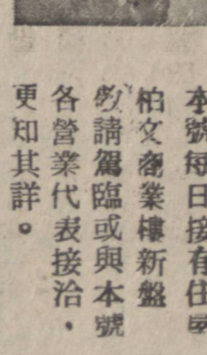
Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請駕臨，竭誠服務

伍黃秀英



本號每日接有住宅，柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

伍澤濂
733-5743

馬天錫
876 4575

楊志清
324-4218

雷廣庭
880-3098

伍澤森
327 7842

鍾偉業
325-7495

最近接到新盤

▲唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩副浴室，開价五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋价再起。伍澤森

▲街角菓店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開价壹萬四千元另点貨。伍澤森

▲十三組新型柏文，第一街夾面孖素，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部硬木地台，投資良機

▲八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有二房一廳廚房水廁，取價六萬餘元 鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三個水廁，兩廳三房，土庫有兩房及水廁，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業

▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更兼有新型住宅可住，客廳飯廳睡房全鋪地氈，土庫另有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。問伍澤濂

▲市中心區商業樓，位格蘭夫街一千一百號佈洛，地闊二十五尺，位置極佳，地面舖位約十年半批，全價十五萬九千元。問伍澤濂或伍澤森

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲市邊商業廣場餐館 短錶期 每日生意八小時，平均每月生意四千二百元，若加長營業時間，生意可能擴展。問伍澤濂

▲列治文區什貨店，有廣闊停車場，平均生每一萬二千元，會鮮花盆花爲多，利錢深厚，問伍澤濂

▲一庫兩睡房靚屋 全土庫，石米牆身，近交通學校，平價四萬四千五百元，請多觀還價。

▲唐人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線，焗爐，水喉浴室等，開價四萬九千五。

▲新屋地段 幅，在 號菲李沙街，可建華麗大屋 或上下層孖屋 或可照你的屋劃建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一連三間華麗新屋在建築中 可以用你的舊屋相換。

▲本汝比靚屋 坐落于兩條六十尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

▲中型菓店數間，每天由二百多元起，地点優良，設備上乘，歡迎詳細詢問

▲新上下層孖屋，每層一廳三睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠、近巴士學校，先到先得。

▲深意爲僑胞估價，現金保證閣下欲出賣之住宅，或以屋換屋。以上請問：楊志清 三二四—四二一八 雷廣庭：九八〇—三〇九八

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬餘元，首期十五萬可成。問楊志清